



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 13. marca 2018  
(OR. en)

6533/18

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2018/0034 (NLE)**

---

**RECH 84  
MED 5  
AGRI 104  
MIGR 28  
RELEX 165  
MA 4**

#### **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

**Predmet:** Dohoda o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, ktorou sa stanovujú podmienky účasti Marockého kráľovstva na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA)

---

DOHODA  
O VEDECKEJ A TECHNICKEJ SPOLUPRÁCI  
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU  
A MAROCKÝM KRÁĽOVSTVOM,  
KTOROU SA STANOVUJÚ PODMIENKY ÚČASTI  
MAROCKÉHO KRÁĽOVSTVA  
NA PARTNERSTVE PRE VÝSKUM A INOVÁCIU  
V OBLASTI STREDOZEMIA (PRIMA)



EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

na jednej strane

a

MAROCKÉ KRÁĽOVSTVO, ďalej len „Maroko“,

na strane druhej,

ďalej spolu len „zmluvné strany“

KEĎŽE Euro-stredomorská dohoda o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej<sup>1</sup>, ktorá nadobudla platnosť 1. marca 2000, upravuje vedeckú, technickú a technologickú spoluprácu;

KEĎŽE Dohodou o vedeckej a technologickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, ktorá nadobudla platnosť 14. marca 2015, sa zriaďuje formálny rámec pre spoluprácu zmluvných strán v oblasti vedeckého a technického výskumu;

---

<sup>1</sup> Ú v. EÚ L 70, 18.3.2000, s. 2.

KEĎŽE proces vedúci k Partnerstvu pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (ďalej len „PRIMA“ – Partnership for Research and Innovation in the Mediterranean Area) sa začal v roku 2012 Euro-stredozemskou konferenciou o vede, technológiách a inovácii, ktorá sa uskutočnila v Barcelone, kde sa účastníci dohodli na začatí nového partnerstva v oblasti výskumu a inovácie na základe zásad, ako je spoločná zodpovednosť, vzájomný záujem a spoločný prínos;

KEĎŽE Maroko zohráva aktívnu úlohu v tomto procese a v liste z 26. septembra 2014 formálne vyjadrilo svoj finančný záväzok týkajúci sa programu PRIMA;

KEĎŽE v decembri 2014 viaceré členské štáty Únie a tretie krajiny vrátane Maroka predložili Európskej komisii návrh na „spoločný program PRIMA“;

KEĎŽE rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324<sup>1</sup> upravuje podmienky účasti členských štátov Únie a tretích krajín pridružených k programu Horizont 2020 – rámcovému programu pre výskum a inováciu (2014 – 2020) (ďalej len „Horizont 2020“), ktoré sú zúčastnenými štátmi uvedenej iniciatívy, najmä pokiaľ ide o ich finančné povinnosti a účasť v riadiacich štruktúrach iniciatívy;

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1324 zo 4. júla 2017 o účasti Únie na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia (PRIMA), na ktorom sa spoločne podieľajú niektoré členské štáty (Ú. v. EÚ L 185, 18.7.2017, s. 1).

KEĎŽE podľa rozhodnutia (EÚ) 2017/1324 sa Maroko stane zúčastneným štátom programu PRIMA, ak s Úniou uzavrie medzinárodnú dohodu o vedeckej a technickej spolupráci, ktorou sa stanovia podmienky účasti Maroka na programe PRIMA;

KEĎŽE Maroko vyjadrilo želanie pripojiť sa k programu PRIMA ako zúčastnený štát, a to za rovnakých podmienok ako členské štáty Únie a tretie krajiny pridružené k programu Horizont 2020, ktoré sa zúčastňujú na partnerstve PRIMA;

KEĎŽE na reguláciu práv a povinností Maroka ako štátu zúčastneného na programe PRIMA je potrebná medzinárodná dohoda medzi Úniou a Marokom,

SA DOHODLI TAKTO:

## ČLÁNOK 1

### Účel

Účelom tejto dohody je stanoviť podmienky účasti Maroka na Partnerstve pre výskum a inováciu v oblasti Stredozemia („PRIMA“).

## ČLÁNOK 2

### Podmienky účasti Maroka na programe PRIMA

Podmienky účasti Maroka na programe PRIMA sú tie, ktoré sú uvedené v rozhodnutí (EÚ) 2017/1324. Zmluvné strany dodržiavajú povinnosti stanovené v rozhodnutí (EÚ) 2017/1324 a prijímajú vhodné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania článku 10 ods. 2 a článku 11 ods. 3 a 4 uvedeného rozhodnutia, a to najmä poskytnutím všetkej potrebnej pomoci. Zmluvné strany sa dohodnú na podrobných dojednaniach o pomoci, keďže tieto dojednania sú nevyhnutné na ich spoluprácu na základe tejto dohody.

## ČLÁNOK 3

### Územná pôsobnosť

Územná pôsobnosť tejto dohody je stanovená v Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej.

## ČLÁNOK 4

### Podpis a predbežné vykonávanie

Táto dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa jej podpisu.

## ČLÁNOK 5

### Nadobudnutie platnosti a trvanie

1. Zmluvné strany túto dohodu schvália v súlade s vlastnými postupmi.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si obe strany navzájom diplomatickou cestou oznámia, že postupy uvedené v odseku 1 boli ukončené.

3. Táto dohoda ostane v platnosti tak dlho, ako bude v účinnosti rozhodnutie (EÚ) 2017/1324, pokiaľ ju žiadna zo zmluvných strán nevytvorí v súlade s článkom 6.

## ČLÁNOK 6

### Vypovedanie

1. Ktorákoľvek zmluvná strana môže kedykoľvek vypovedať túto dohodu písomným oznámením, v ktorom o svojom úmysle informuje druhú zmluvnú stranu.

Vypovedanie nadobúda účinnosť šesť mesiacov po tom, čo adresát prijme toto písomné oznámenie.

2. Projekty a aktivity, ktoré budú v čase ukončenia platnosti tejto dohody stále v štádiu realizácie, budú pokračovať až do ich ukončenia za podmienok stanovených v tejto dohode.

3. Zmluvné strany sa vzájomne dohodnú na riešení akýchkoľvek ďalších dôsledkov vypovedania.

## ČLÁNOK 7

### Urovnávanie sporov

Postup urovnávania sporov stanovený v článku 86 Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej sa vzťahuje na všetky spory týkajúce sa vykonávania alebo výkladu tejto dohody.

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch vyhotoveniach v anglickom, arabskom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.